Bor.
30

Воб.30

<36622317500014 S

<36622317500014

Bayer. Staatsbibliothek

Bor.
30

Boruss. 30.

Bittschrift

Bittschrift.

Boruss: 30.

Bittschrift

Bittschrift.

R

Вов. 30

<36622317500014 S

<36622317500014

Bayer. Staatsbibliothek

Bor.
30

Boruss. 30.

Bittschrift

Bittschrift.

Bittschrift

der

Einwohner

des

Markgrafthums Anspach

an

Sr. Majestät

den

König von Preußen,

nebst

Bemerkungen

eines

Anspachischen Beamten

über

diese Schrift.

Petersburg, 1806.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

8° Bor. 30

Bittschrift.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

8° Bor. 30

Bittschrift.

Bittschrift

der

Anspachischen Bürgerschaft

an des

Königs Majestät.

Aller Durchlauchtigster 2c.

Mit blutenden Herzen nahen sich dem erhabenen Throne Ew. Königl. Majestät die Bürger und Einwohner von Anspach im Namen des ganzen — unter Aller Höchst Dero vortreflicher Regierung so glücklichen Landes. Das heilige und ehrwürdige Band, welches die Vorsehung seit einem Jahrtausend zwischen den biedern Einwohnern von Anspach und

Baireuth und den Brandenburgischen Beherrschern knüpfte, soll nach den von allen Seiten in unsere Ohren schallenden Gerüchten gewaltsam gelöset, diese uralten Königl. Stammlande, die Wiege der Preußischen Regentengröße — sollen von den Staaten ihres angeerbten Monarchen losgerißen und einem fremden Zepter, unterworfen werden.

Die Idee einer Obrigkeit, von Gott gegeben — und die hierauf beruhenden Gesinnungen der Treue, Anhänglichkeit, und Liebe der Un-

terthanen, sind die stärksten Grundpfeiler aller Regierungs-Verfassungen; zum Glück der Menschheit lassen sich diese Gesinnungen, (zumal wenn sie sich durch eine Reihe von mehrern Jahrhunderten gegen einen und den nämlichen Regenten-Stamm vom Vater auf den Sohne fortpflanzten) nicht wie ein Kleid wechseln. Zum Glück der Menschheit giebt es für rechtschaffene Diener, die keine Miethlinge sind, und für denkende, von gerechtem Stolz auf edle

Boruß. 30.

Bittschrift

Bittschrift.

Regierung beseelte Unterthanen keinen Gedanken, der schmerzlicher und niederbeugender wäre, als der, einer willkührlichen Vertauschung von einem angebohrnen, innigstgeliebten und verehrten Landesherrn. Diese freymüthigen, aber wahren Betrachtungen sprechen gewiß mit Wärme zu Ew. Königl. Majestät so gefühlvollen Herzen, möge nur dieses und Ihr edler und reiner Sinn für Recht und Wahrheit, Allergnädigster König und Herr! über unsere ehrfurchtsvollste Vorstellung — über

das Glück Ihrer Fränkischen Staaten entscheiden! — Eine halbe Million unter Höchst Dero Zepter froh und glücklich lebender Menschen, welche diese blühenden Provinzen bewohnen und den erlauchten Voreltern Aller Höchst Dero Königl. Hauses früher als alle andere Einwohner der Preußischen Monarchie angehörten, flehen zu Ew. Königl. Majestät, wie Kinder zu ihrem Vater, sie nicht zu verstoßen, ferner wie bisher mit väterlicher Huld und Güte über ihr von der Vorsehung Höchst

Denenselben anvertrautes Wohl zu wachen, und das Unglück einer Vertauschung allergnädigst von ihnen abzuwenden.

Stolz auf das Bewußtseyn Ew. Königl. Majestät erhabenen Herrscherthron, wenn gleich davon entfernt, doch so wie durch das genaueste Alterthum — auch durch unerschütterlichste Treue am nächsten verwandt zu seyn, sind wir bereit, im erforderlichsten Fall, die Abwendung dieses Unglücks durch jede Aufopferung und selbst mit Gut und Leben

zu erkämpfen. Uebrigens belebt uns ohnehin die beruhigende Ueberzeugung, daß wir nicht allein einem edlen und gerechten König angehören, der es für größer und ehrwürdiger hält, das Glück seiner Staaten durch die Seegnungen des Friedens zu befriedigen als durch eitle Eroberungen zu glänzen, und über dessen festen uud geraden Sinn die Lockungen der bloßen Convenienz und habsüchtigen Politik, alte bewährte, treue, aber entferntere Diener und Unterthanen,

gegen die Vortheile einer vermehrten Anzahl näher gelegener wegzutauschen, nichts vermögen, sondern unserm Könige als einem der ersten Monarchen Europens zu unserm Heil und zum Glück der Welt auch von der Vorsehung Macht und Gewalt dazu verliehen ist, Seinem Willen Kraft zu geben, Seine edlen wie die Ehre Seiner Krone unveränderlichen Grundsätze aufrecht zu erhalten, und Sich nicht vorschreiben zu lassen, über welche

Völker Sein Zepter gebieten soll.

Dringendst und fußfällig bitten wir um die höchste Gnade, uns auf diese ehrfurchtsvollste Vorstellung schleunigst durch ein huldvolles Wort des Trostes in unserer grenzenlosen Bekümmerniß zu beruhigen.

Nur in dieser Hoffnung vermögen wir es, die häufigen Abordnungen von mehrern Gegenden des Landes, welche selbst zu den Füßen des Throns eilen und die Fortdauer un-

sers bisherigen Wohls unter Ew. Königl. Majestät beglückender Regierung mündlich und persönlich erflehen wollen, zurück zu halten.

Mit der tiefsten Ehrerbietung ꝛc.

Die auf diese Vorstellung ertheilte Cabinetsresolution steht in dem

41sten Stück der Leipziger Zeitung h. a. und ist folgenden Inhalts:

„Die Aeußerungen der Treue und „herzlichsten Anhänglichkeit in Eu„rer Vorstellnng vom 21sten vori„gen Monats, wozu Euch die durch „das verbreitete Gerücht einer „Vertauschung des Markgrafthums „Anspach entstandene Besorgniß „veranlaßt hat, haben mich sehr „gerührt. Ich danke Euch sehr „dafür und werde es Euch nie ver„gessen, als Euer gnädiger Kö-

„nig. Berlin, den 8ten Fe-
„bruar 1806.

Friedrich Wilhelm.

Traduction.

Requête des Bourgeois
de
la ville d'Anspach.

Sire!

Les bourgeois de la ville d'Anspach s'approchent du trône de V. M^{té} au nom de tout leur pays si heureux sous votre gouvernement; leur coeur est navré de douleur.

D'après des bruits qui nous arrivent de toute part, le lien respectable et sacré qui unissoit depuis mille ans les braves habi-

tants des Marggraviats avec les princes de la maison de Brandebourg, doit être brusquement rompu, ces anciennes possessions le berceau de la grandeur prussienne doivent être detachées des Etats de leur Monarque héréditaire et soumis au Secptre d'un étranger. — L'idée d'un gouvernement institué de Dieu, et les sentimens de loyauté, de fidélité et de dévouements fondés en grande partie sur cette idée, sous les pivots de tout ordre public;

pour le bonheur de l'humanité ces sentimens une fois affermis par une succession de plusieurs siècles, ne peuvent pas être changés comme un habit; pour le bonheur de l'humanité il existe des serviteurs fidelles, il existe des peuples pénétrés d'un juste orgueil, que l'idée de se voir arbitrairement aliénés par un souverain légitime chéri et revéré, afflige et revolte sans mésure. Ces reflexions hardies peut être, mais fondées sur

la plus exacte vérité, s'adressent directement et ne s'adresseront pas sans effet au coeur sensible de V M^{té}. Si ce coeur seul Sire, si vos principes, votre amour pour le bien et pour la vérité pouvaient déterminer le sort de Vos Etats deFranconie, combien nous serions heureux. Un demi million d'hommes qui habitent ces provinces florissantes, qui se sentent libres et heureux sous le sceptre de V. M^{té}. dont les ancêtres ont obéï à Votre illustre Maison

avant tous les autres habitants de la Monarchie prussienne, élevent leur voix vers v. M^{té}. ils Vous conjurent Sire, comme des enfans pouraient conjurer leur père de ne pas les repousser de Votre sein, de continuer à veiller à leur bien être avec la même bonté paternelle qu'ils ont éprouvée jusques ici et de détourner d'eux le plus grand de tous les malheurs. —

Fiers de pouvoir nous rendre le témoignage que non seulement l'ancienneté des liens qui nous at-

tachent à votre trône, mais encore une fidélité à toute épreuve nous rendent dignes de votre protection. Nous sommes prêts Sire à faire tous les sacrifices, celui même de notre fortune et de notre sang pour parer le coup qui nous menace.

Ce qui doit nous consoler c'est que nous appartenons à un Souverain dont l'âme droite et ferme, loin de vouloir briller par de vaines conquêtes, et leur preferant toujours une paix honorable, ne

saurait tomber dans les pièges d'une politique étroite et cupide, et resistera à l'appas qu'on lui présente en lui proposant de s'arrondir aux depends de ses anciens et fidelles sujets. Et ce qui doit renforcer cette considération consolante, c'ést que ce Souverain est un des premiers Monarques de l'Europe, au quel le ciel a donné pour le bonheur du monde assez de moyëns et de pouvoir pour executer ce qu'il veut, pour maintenir ses noblés principes, invari-

ables comme l'honneur de sa couronne, er pour ne pas apprendre d'un autre sur quels peuples il doit regner. — Nous nous jettons aux pieds de Votre trône Sire pour vous prier instament de nous accorder sans délai dans l'abîme d'inquiétudes et de chagrin où nous nous trouvons, quelque mot qui puisse nous calmer et nous rassurer. C'est l'espoir que cette prière sera exaucée qui nous met seul en étât de retenir les nombreuses députations qui nous arri-

vent des differents points du pays avec l'intention de se rendre en personne aux pieds du trône de V. M^{té}. et à demander la conservation de leur existence et de leur prospérité actuelle.

Nous sommes avec le plus profond respect:

Réponse du Roi de Prusse.

Les sentiments de fidélité et d' attachement que vous m'exprimez dans votre requête du 21. à l'oc-

casion des craintes qu'a fait naître le bruit d'un échange du Marggraviat d'Anspach m'ont vivement touché; je vous en remercie beaucoup et je ne les oublierai jamais.

Bemerkungen

eines

Anspachischen Beamten

über die

von den Einwohnern des Markgrafthums dem Könige von Preußen überreichte Vorstellung.

Das Lesen dieser Bittschrift, die ein getreues Volk seinem Könige, der sie an eine fremde Macht veräußert, übergab, und der unglaublichen Antwort, die auf diese Bittschrift erfolgte, erweckt die mannichfaltigsten und seltsamsten Gefühle; und aus diesen Gefühlen gehen zuletzt sehr ernsthafte Betrachtungen hervor. In andern Zeiten, in andern Jahrhunderten, würde es nicht blos unklug, sondern auch strafbar gewesen seyn, jene kritischen

Fragen, die auf immer im geheimnißvollen Schleier unter den Stufen der Throne begraben liegen mußten, zu erörtern. Sobald aber der Monarch seinen Thron selbst umstürzt und alle Stützen desselben zerschlägt; sobald er mit eigner Hand den heiligen Vertrag zerreißt, der ihn und sein Volk mit einander verband, kehren die Menschen in die Ungebundenheit und alle ihre Stürme zurück, und bemächtigen sich wieder des gefahrvollen, aber nun nothwendigen Gebrauchs ihrer ursprünglichen Freiheit. In solchen Zeitpunkten,

der Pflichtvergessenheit von einer Seite, des Elendes von der andern, giebt es keine Frage mehr, die nicht untersucht werden dürfte; und die erste, welche sich darbietet, indem man einen so wesentlichen, so edeln, mit so viel Beredtsamkeit ausgeführten Entschluß, als der, welchen die Anspacher gefaßt haben, betrachtet, ist natürlich die: ob ein König das Recht hat, seine Staaten zu verkaufen, wie er die Pferde aus seinen Ställen, oder das alte Hausgeräth aus seinen Schlössern verkaufen kann?

Der erste Beweis von der Existenz eines Rechts ist die Zurückführung desselben auf solche, die im Stande waren, es zu verleihen. Von wem könnten die Könige jenes Recht erhalten haben? Von Gott, oder von ihren Völkern? Soll es von Gott seyn, wie beweiset Ihr es? Steht es in den Büchern geschrieben, durch welche sein Geist geredet hat? Oder hat er irgend ein Wunder verrichtet, um seinen Willen darüber zu verkündigen? In jenen heiligen Büchern sind die Pflichten der Könige, wie die

Pflichten der Völker gelehrt; allenthalben weisen Schutz — und Gehorsam, Gerechtigkeit — und Treue, wechselseitig auf einander hin. Alle wechselseitige Verbindlichkeit aber stiftet einen Vertrag; und, wo es einen Vertrag giebt, da kann nicht ein einzelner Theil die Gewalt haben, seine Verbindlichkeiten aufzuheben, den Gegenstand derselben zu zerstören, zu vernichten, die Trümmer an den Meistbietenden zu verkaufen. Wenn keine Spur eines Rechts dieser Art in den heiligen Büchern zu finden ist, durch wel-

ches Wunder hat Gott denn etwa kund gethan, daß von heute an, ein neues Gesetz gelten soll, daß er die Völker in Heerden Vieh verwandelt wissen will, die ihre Güter entweder selbst verzehren, oder andern ausliefern sollen, damit diese sich von ihrem Fleische mästen? Allerdings sehen wir in dieser Zeit, mehr als ein Wunder, vom göttlichen Zorne verrichtet; aber nur Wunder der Verblendung und der Vernichtung der Regenten, erschrecken die Welt. Die Könige zu strafen sind ihre Schwäche, nicht diejenigen Rechte

zu vermehren, die sie nicht einmal zu erhalten vermogten, noch weniger ihnen neue und unerträgliche, wovon sie bald den schrecklichsten Mißbrauch machen würden, zu verleihen — scheint die Absicht des Himmels zu seyn.

Oder haben etwa die Völker den Monarchen das Recht verliehen, sie zu verkaufeu, zu vertauschen, zu verstümmeln, wie es ihren Herzen gelüstet, und wie eine thörigte oder treulose Politik es ihnen eingiebt; eine Politik, die sie durch jede Art von Schande und Erniedrigung hin-

durch, zum unvermeidlichen Tode führt? Unmöglich können sie jenes Recht durch diesen Weg erhalten haben, denn die Völker selbst waren nicht befugt, es ihnen zu verleihen. Der Mensch, der in einem Anfall von Wahnsinn sich selbst veräußern, sich selbst zum Pflugschaar, oder zum Zugesel herabsetzen, und seine ganze physische und moralische Existenz einem Herrn auf die Bedingung verkaufen wollte, daß dieser ihn nach Gutdünken an einen andern wieder verkaufen könnte, würde allenthalben als ein zur

Thierheit herabgesunkener aus der menschlichen Gemeinschaft verstoßen, und allenthalben, wo man noch Sinn für Recht und Gesetze hat, belehrt werden, daß Niemand ihn kaufen darf, weil er einmal befugt war, sich zu verkaufen. Wie sollte denn aber ein Volk ein Recht erlangt haben, welches das geringste Individuum nicht besitzt? Und was sollte aus dieser verabscheuungswürdigen Anmaßung werden, wenn sie sich gar auf die Zukunft erstrecken, und die Nachkommen in Fesseln schlagen wollte? Wo gab es je

einen solchen Vertag? Wer legt der Welt ein solches Wunder von Selbstvergessenheit vor, ehe er es wagt, eine Maßregel darauf zu bauen? In ihren Archiven haben sie sicherlich nichts dieser Art gefunden, jene treuen und unglücklichen Bewohner des Markgrafthums Anspach, die in dieser allgemeinen Zerrüttung der Gesetze und der Staaten, eine eben so ehrfurchtsvolle als beredte Stimme erhoben, um ihrem Könige, die erste seiner Pflichten, die Pflicht, die nicht von sich zu stoßen, denen Er Schutz geschworen

und von denen Er den Eid der ewigen Ergebenheit empfangen hat, ins Gedächtniß zurück zu rufen.

Es ist folglich klar, daß der König von Preußen, indem er Anspach an Bonaparten verkaufte, damit dieser es an den Churfürsten von Bayern verkaufen konnte, ein Recht usurpirt hat, das er schlechterdings auf keinem Wege erlangen konnte. Nun weiß aber ein jeder, daß dasjenige nehmen, was uns nicht gehört, um es demjenigen abzutreten, der eben so wenig befugt war, es zu empfangen,

nichts anders heißt: als fremdes Eigenthum stehlen. Wenn eine Handlung dieser Art unter Privatpersonen Statt findet, so giebt es eine weltliche Gerechtigkeit, die das Unrecht an den Uebertretern rächet; wenn Könige sie begehen, so bleibt es Gott überlassen, sie zu züchtigen. Mag aber auch die Strafe, die sie verdienten, durch einen fernen Zeitpunkt hinaus geschoben seyn, die Wirkungen, die Folgen der Vergehung werden dennoch unmittelbar gefühlt; und diese näher zu beleuchten, wird nützlich und nothwendig seyn.

Der König von Preußen hat, indem er den Vorstellungen der Einwohner von Anspach kein Gehör gab, und sie vom Eide der Treue zu entbinden sich anmaßte, zuerst seine eigene Treue gebrochen. Durch die Abtretung des Landes hat er die Verbindlichkeit des Volkes aufzulösen geglaubt; aber Er hat seinen Zweck verfehlt; durch seine einseitige Untreue konnte der Vertrag nicht aufgelöset werden, weil das Volk, weit entfernt, den König von seinen Verbindlichkeiten loszumachen, vielmehr im Augenblick, da er sie verletz-

te, auf Erfüllung derselben gedrungen hatte. Laßt uns die Frage in ihrer einfachsten Gestalt betrachten! Entweder ist das, was die Unterthanen zum Gehorsam und zur Treue verbindet, ein Vertrag, der den Souverain seiner Seits nöthiget, ihnen Erhaltung und Schutz angedeihen zu lassen; und dann ists klar, daß nur die freye Einwilligung beyder Theile das Verhältniß aufheben kann. Oder der ganze Nexus der Souverainität ist für das Volk die Nothwendigkeit zu gehorchen, und für den Herrscher, die

Befugniß, das Volk zu behandeln, wie es ihm gefällt, es zu verstümmeln, zu zerstören, es schlechter zu machen, als das Vieh in seinen Ställen, welches er wenigstens ernähren muß, wenn er sich seiner bedienen will, anstatt daß jenes, indem er es auf gleiche Weise benutzt, doch Ihn zu ernähren verpflichtet war. Dies Dilemma muß man angreifen, wenn man die wahre Lage der Sache beurtheilen will. Wenn der Souverain die wechselseitige Verbindlichkeit anerkennt, so frage ich: was wird aus ihr, in einem Fal-

le, wo Er sein Volk verkaufte, indeß dieses gegen den Verkauf protestirt, und von dem Souverain nur Gerechtigkeit fordert, die er doch dem Niedrigsten seiner Unterthanen nicht versagen darf? Wenn die Könige die andern Alternative annehmen wollen, so mögen sie wenigstens kühn genug seyn, es einzugestehen. Alsdann hat alles Disputiren ein Ende; auf solche Geständniße ist nichts mehr durch Worte zu erwiedern; eine andere Dialektik fängt an, da, wo das Gebiet der gewöhnlichen endet. Der König von Preu-

ßen muß sich nothwendig, muß sich seiner eigenen Sicherheit wegen, an die erste Alternative halten. Alsdann aber ist es klar, daß die Verbindlichkeiten, die ihm als Souverain von Anspach oblagen, nie aufgehoben worden sind, und durch das, was er that, um das Volk den seinigen zu entbinden, nie aufgehoben werden konnte.

Man führe nicht etwa das Eroberungsrecht gegen mich an; dies ist auf die gegenwärtige Frage schlechterdings nicht anwendbar. Das Recht, Eroberungen

zu machen kann nur aus dem Kriegesstande entspringen, und nur die Verhandlungen, die den Krieg beschließen, erheben das, was nach jenem Recht geschah, zur völkerrechtlichen Consistenz. Im Kriegesstande theilt das Volk die Gefahren des Souverains, und der Souverain, die Gefahren des Volks. Der oberste Schiedsrichter sendet, nach seiner unerforschlichen Weisheit, den Sieg dem, den er dazu erwählt hat, zuweilen als Belohnung, eben sowohl als Strafe. Alsdann wird aus harter Nothwendigkeit

ein Gesetz; und ein Zustand der Dinge, der alle vorhandene Bande auflöset, erlaubt auch, daß man endlich denen entsage, die vor dem Kriege existirten. So lange der Krieg dauert, ist es blos die Gewalt, die ein Land zwingen kann, dem, der es unterjocht hatte, zu gehorchen. Macht die Lage der Dinge es nothwendig, diese gewaltsame Veränderung im Augenblicke des Friedens zu bestätigen, so bleibt nichts als Unterwerfung übrig. Das eroberte Land wird blos ein Opfer unglücklicher Begebenheiten, kann aber seinem Souve-

rain, wenn er es rechtschaffen vertheidiget hat, keine Vorwürfe machen; denn nur über ihren eigenen Muth, nicht über das Schicksal gebieten die Könige. Ganz ein Anderes ist es, ein Land, ohne daß es angegriffen worden sey, und ohne daß man es vertheidiget habe, zu verkaufen, es ohne Rücksicht auf alle Protestationen zu verkaufen, in einem Augenblicke, wo das Volk dem Könige sein ganzes Habe und Gut anbietet, ja selbst sein Blut, unter den Mitteln zum Widerstande, die es ihm flehendlich zu ergreifen bittet, mit

aufführt. Ganz ein anders ist es, ein rechtmäßig besessenes Land willkührlich wegzugeben, um eins zu erwerben, welches dem Erwerber nie rechtlich gehören kann, um ein Land zu gewinnen, das man seinem rechtmäßigen Souverain raubte, und nun einem Könige verkauft, der mit eben diesem rechtmäßigen Souverain in Frieden ist. Dies kann nie Eroberung genannt werden; oder, wenn es Eroberung heißen soll, so ist es nur eine solche, welche die Verruchtheit über die Feigherzigkeit davon trägt, eine solche, wovon das

siegreiche Verbrechen, die unwürdige Furcht, Mitschuldige zu werden, zwingt; und das Gesetzbuch dieser Eroberungen gieng bis hieher noch nicht aus dem Schlamm eines Zeitalters hervor, das in jeder Rücksicht würdig ist, ein solches Werk zu bearbeiten, und ans Licht zu bringen.

Wer mitleidsvoll lächeln wird, indem er diese Zeilen lieset, das ist Bonaparte; und er hat gerechte Ursache dazu. Er kennt besser, als irgend jemand den Werth und die Stärke der hier vorgetragenen Wahrheiten, und gerade weil er sie kennt,

sucht er sie bey jeder Gelegenheit wankend zu machen. Er — das läßt sich nicht leugnen — geht gerade auf sein Ziel los, verfolgt es mit einer Beharrlichkeit, mit einer Kraft, mit einer Unbefangenheit, von Talent, die uns deutlich genug darthun, wie sehr die Erfahrung ihn gelehrt hat, was Er unternehmen darf, und was sein Jahrhundert vertragen kann. Auf dem Platze, zu welchem der Zorn des Himmels ihn erhob, auf daß er die Geißel der Erde sey, erfüllt er seine Bestimmung mit großer Kunst. Er mag Krieg

führen, oder die Furcht seiner Feinde benutzen, um sie während des Friedens zu Grunde zu richten; er weiß, welcher Waffen er sich zu bedienen hat, um ihnen den Garaus zu machen, und sie nicht eher loszulassen, als bis sie aufgehört haben, zu existiren. Er weiß, daß seine unnatürliche Macht nur Dauer erhalten kann durch die Herabwürdigung der Fürsten und durch ihren wirklichen Tod, daß er sie überleben muß, um endlich, als Oberhaupt der von ihm gestifteten Sklaven=Staaten,

jede Möglichkeit des Widerstandes zu vernichten, und das Gedächtniß so viel grausamer Schicksale, in so viel Schmach einzuhüllen, daß den von ihm geschlachteten Opfern auch selbst das Mitleid nicht zu Theil werden könne. Seine Existenz ist ein immerwährender Kriegsstand; und, um ihr das volle Gewicht einer ununterbrochenen Zerstöhrungskraft zu sichern, hat er die Feindseligkeiten des Friedens erfunden, da man von ihm nur die Feindseligkeiten des Krieges kannte. Dieses neue Werk-

zeug der Verwüstung hat er, kaum ausgesonnen, auch schon zur Vollkommenheit gebracht; denn die Feigheit, welche seine Friedensschlüsse annehmen heißt, streitet für ihn in den Conseils, an der Seite der Bösewichter, die verderbtere Motive ihm zuvor schon geworben hatten. Getreu diesem Plane, nach welchem er im Frieden diejenigen aufreibt, die ihre Muthlosigkeit von der Ehre des Krieges ausschloß, mit den Rechten der Völker und der Fürsten, so sehr, als irgend jemand, bekannt, weil er beyde ohne Un=

terlaß mit ausstudierter Geschicklichkeit untergräbt, hat er den Entschluß gefaßt, während des Friedens alle Bande der Souverainität und alle Bande der Treue aufzulösen, um so das Fundament der gesellschaftlichen Ordnung aus dem untersten Grunde heraus zu stürzen, und auf die, die er reif dazu glaubt, jede Art von Gefahr und jede Art von Schande zu wälzen. In diesem Sinne handelt er, wenn er einem Könige seine Unterthanen entreißt, ihn zwingt, sie einem andern zu verkaufen, der ein so heiliges

Verhältniß entweihe, zum Gegenstande der Schmach und des Hasses macht und sehr wohl weiß, daß das vernichtete Band, durch das neue, welches Gewalt und Habsucht gewebt, nicht ersetzt werden mag. Auf diese Weise trennt er die Fürsten von den Völkern, die Völker von den Fürsten, reißt die von einander, welche das Gesetz verband, und knüpft die zusammen, die blos das Verbrechen vereinigen kann; eben so schwach durch ihre Erwerbungen, als durch ihren Verlust. Er hat richtig berechnet, was

das letzte Resultat seiner Gewaltthaten seyn muß, — Könige ohne Völker, und Völker ohne Könige; daß unter solchen Umständen, wie diese, die Schwierigkeit des Widerstandes mit jedem gelungenen Frevel höher steigt; und daß der Augenblick herannaht, wo alle diese königlichen Völker-Verkäufer, und alle diese geraubten, gekauften, verkauften und herabgewürdigten Völker, die Einen ihrer Herren, die Andern ihrer Sklaven überdrüssig, in ihrer Verzweiflung, mit Sehnsucht nach den Katastrophen blicken

werden, die sie endlich die einen von den andern erlöse, und sie sammt und sonders unter die Füße desjenigen werfe, der den Vorsitz geführt hat bei allen den schändlichen Mäckeleyen, wo die Schmach wechselseitig und das Elend gemeinschaftlich ist.

Observations

d'un

Magistrat d'Anspach.

La lecture de cette requête présentée par un peuple fidelle à un Roi qui les aliène à une puissance étrangère, à peu prés comme l'on vend un champ ou un troupeau de moutons, et l'incroyable réponse faite à cette requête, font naître à la fois plusieurs idées, ces idées forment enfin plusieurs opinions également importantes. En d'autre tems, en d'autre siècles, il eut été non seule-

ment imprudent, mais coupable de discuter ces questions délicates qui doivent rester enveloppéesdes tenebres du mystère, sous les marches du trône, mais lorsque le monarque renverse lui même son trône, lorsqu'il en brise les appuïs et qu'il déchire le contract sacré qui l'unissait à ses peuples, et ses peuples à lui, alors les hommes rentrent dans les orages de l'indépendance, et reprennent l'usage fatal, mais nécessaire, de leur liberté. C'est à ces époques de honte

d'une part, et de calamité de l'autre, qu'il n'est plus de questions que l'on ne puisse soumettre à la discussion, et la Ire. sans doute que fait éclore un acte aussi essentiel, aussi nobles aussi éloquent, que celui que nous venons de lire, est de demander: si un Roi a le droit de vendre ses états comme il peut vendre les chevaux de ses écuries ou les vieux meubles de son palais. — Or la première preuve d'un droit, c'est d'établir qu'on l'a reçu de celui qui avait

qualité pour nous le donner. — De qui les Rois ont ils reçu ce droit? De Dieu ou des peuples? Si c'est de Dieu, où est la preuve? Elle doit se trouver dans les livres saints où son esprit a parlé, ou dans un prodige de sa puissance qui annonce a tous les hommes un nouvel acte de sa volonté. Dans les livres saints, j'y vois les devoirs des Rois, les devoirs des peuples; j'y vois reciprocité entre la protection et l'obeïssance, entre la justice et la fidélité. Mais partout où

s'établissent des devoirs reciproques, il y a contract entre ceux qui sont l'objet de ces devoirs; et des qu'il y a contract il ne peut exister une clause qui donne à l'un la possibilité de briser tous ses engagemens, d'en détruire l'objet, d'anéantir son existence, et d'en rendre les débris à l'encan au dernier enchérisseur. S'il n'existe aucun droit de ce genre dans les livres inspirés par Dieu, quel prodige nous apprend, qu'il veut aujourd'hui promulguer une loi nou-

velle, et que dans sa colère, métamorphosant un peuple en un troupeau de bêtes, il l'a livrè à son gardien pour faire son profit de sa chair et le livrer a qui voudra s'en servir ou s'en nourir. Certes nous voyons aujourd'hui d'éclatans prodiges de la colère de Dieu, mais ce sont des prodiges d'aveuglement et de lâcheté qui étonnent aujourd'hui l'univers, et il faut en convenir, le ciel parait bien plus occupé à punir les Rois de leur faiblesse, qu'à accroitre des droits qu'ils

n'ont pas scu conserver, et à leur en donner de scandaleux dont ils se hâteraient d'abuser. — Serait ce donc des peuples que les Rois tiendraient le droit de les vendre, de les troquer, de les mutiler au gré de leurs caprices, et suivant les malheureux resultats d'une politique alternativement imbécile ou perfide, qui les conduit inévitablement à la mort, à travers toutes les hontes, et chargés de tous les genres d'ignominie? Ils ne peuvent tenir ce droit des peuples

parceque les peuples n'ont pas le pouvoir d'accorder un pareil droit. L'homme qui voudrait dans un accès de folie s'aliener lui même, s'assimiler à un boeuf, à un âne, et vendre son existence phisique et morale à un maître pour en être revendu suivant son caprice, parcourrait vainement l'Europe, partout il trouverait la loi des nations qui repousserait cet homme abruti dans le sein des hommes civilisés, partout la Loi lui apprendroit qu'il ne peut être acheté, parceque

partout il est établi qu'il n'a pas le droit de se vendre. Qui donc aurait donné à un peuple, un droit que n'a pas le plus vil des individus, et que dire de ce droit execrable s'il s'étendait à la faculté, de livrer ainsi l'avenir et de mutiler la postérité. — Où donc existe un tel contract, au moins faut il produire à l'univers ce miracle de la démence humaine avant d'oser s'en prévaloir. Certes ils ne l'ont pas trouvé dans leurs archives, ces braves et infortunés peuples du Marggra-

viat d'Anspach, eux qui dans ce naufrage universel des loix et des états, élevent une voix aussi respectueuse, mais aussi éloquente, pour rapeller à un Roi le premier de ses devoirs, celui de ne pas vendre ceux à qui il jura protection et de qui il reçut le serment de fidélité. Il est donc prouvé: que le Roi de Prusse en vendant le Marggraviat d'Anspach à Bonaparte pour le revendre à l'Electeur de Bavière, a usurpé un droit qu'il n'avait pas et qu'il n'avoit pû acquerir par au-

cun moyen possible; or se saisir de ce qui n'est pas à nous, pour le ceder à qui n'y a aucun droit, s'appelle voler la propriété d'autrui, et la remettre à son complice. Si un tel acte se commet entre particuliers, on sait de quelle manière la justice humaine en tire vengeance; lorsqu'il est commis par des Rois, c'est à Dieu de le punir. Mais si le châtiment en est reservé pour d'autres tems, les effets, les conséquences du délit, ont dans ce monde des résultats nécessaires

qu'il nous est essentiel d'examiner. — Le Roi de Prusse en resistant aux reclamations des peuples d'Anspach, a violé tous ses engagemens, et en délivrant ses peuples du serment de fidélité, il a commencé par manquer de fidélité à ses peuples. Le Roi par l'acte seul de l'aliénation d'Anspach avait délivré ses peuples de l'obligation de lui être fidelle, mais le contract n'est pas rompu par l'infidélité du Roi, puisque ces peuples loin de lui remettre ses obliga-

tions envers eux, ont reclamé ces mêmes obligations à l'instant même qu'il les violait. — Reduisons la question dans ses termes les plus simples! — Ou l'acte qui oblige les sujets à l'obeïssance, à la fidélité, est un contract qui oblige le souverain à protèger, à conserver à préserver, ces mêmes sujets, et des lors il y a contract que l'aveu seul des contractans peut resilier. Ou le droit de souveraineté est pour le peuple l'obligation d'être fidelle et d'obeïr, et pour le souverain

celui d'en user avec ces mêmes peuples comme il lui plait, de les reduire à une condition pire que celle des bêtes qu'il nourrit dans ses écuries, car s'il se sert de celles là, du moins est il forcé de les nourrir, au lieu que se servant des autres avec la même liberté, il est pourtant payé, et il est nourri par elles. — Il faut aborder ce dilême pour connaître l'état de la question. — Si les souverains, reconnaissent les obligations reciproques, je demande ou en est

l'exécution, entre le souverain qui vend son peuple, et le peuple qui s'oppose à la vérité et reclame de celui qui lui promit justice, celle qu'il n'oserait refuser au plus vil de ses sujets. — Si les Rois adoptent la seconde partie du dilême il faut avoir l'audace de l'avouer, des lors toute discussion est finie, à de pareils aveux on ne repond pas par des paroles, une autre dialectique commence là où le domaine de la dialectique ordinaire finit. Ainsi en n'adoptant

que la premiere, le Roi de Prusse n'est délivré d'aucune de ses obligations comme souverain d'Anspach, au moment même où il a délivré ses peuples de la fidélité qu'ils lui avaient jurée. — Qu'on ne me cite point ici le droit de conquête car il ne s'applique point à la question présente. L'état de guerre admet le droit de conquête, l'Acte qui termine la guerre le reconnait et le légitime comme conséquence de l'état de guerre. Les peuples dans l'état de

guerre partagent les dangers du Roi, le Roi partage les dangers du peuple. Dieu, suprême arbitre des combats, envoye à son gré la victoire, comme recompense ou comme châtiment. La dure nécessité devient alors la première des loix, et un état de choses qui brise violement tous les liens, admet la cessation de ceux, qui existaient avant que la guerre les eut brisés.

Ainsi lorsque pendant la guerre un pays es envahi, il est soumis

par le droit de la violence à celui qui est le plus fort, et tenu d'obeïr autant qu'il y est contraint, lorsqu'à la paix les sacrifices pour l'obtenir exigent la continuation du droit de conquête. Le pays conquis eprouve les effets resultans du malheur, mais il ne peut les imputer au Roi qui l'a defendu, car les rois ne commandent qu'à leur courage, et non à la destinée. Mais autre chose est de vendre un pays sans le defendre, de le vendre malgré ses reclamations, de le ven-

dre quand il arme son Roi de toutes les propriétés, et met son sang dans les moyens de résistance qu'il lui presente. Autre chose est de le vendre, ce pays qui est légitimement soumis à un Roi pour acquerir un pays qui ne peut jamais lui appartenir, un pays derobé à son souverain légitime, pour être vendu à un Roi qui était en paix avec ce souverain que l'on en a dépouillé. Il faut en convenir ce ne sont pas là des conquêtes, ou si elles portent ce

titre ce sont celles que l'audace fait sur la lâcheté, celles dont le crime heureux commande à la peur de devenir le complice, et pour celles là leurs loix ne sont pas encore sorties de la fange de ce siècle, bien digne toute fois de les étudier et de les promulguer. — Celui qui sourira de pitié en lisant ces lignes, c'est Bonaparte, et il aura raison. Il sait mieux que personne toute la valeur, toute la force des vérités que j'expose, puisque c'est parcequ'il en con-

nait l'indéstructible force qu'il est déterminé à les offenser dans toutes les circonstances. Quant à lui, il faut en convenir, il marche droit à son but, il y marche avec une suite, une vigueur, une supériorité de talents, qui prouve à quel point l'expérience lui a apris ce qu'il pouvait oser et ce que son siècle pouvait supporter. Dans la place où la colère du ciel l'a élevé, destiné à être le fleau du monde, il remplit savamment sa destinée. Qu'il fasse la guerre, ou que la peur de

ses ennemis le force à les achever pendant la paix; il sait de quels armes il doit se servir pour en finir avec eux, à ne'n finir avec eux que lorsqu'ils auront cessé d'éxister. Je sais que le scandale de sa puissance ne peut acquérir de durée que par *l'avilissement des Rois et leur mort*, que c'est en leur survivant, que devenant enfin le chef des puissances et des esclaves qu'il aura creées, il aura à la fois éteint les moyens de resistance, et enveloppé tant de cruels

souvenirs dans tant d'ignominie, que la pitié même sera refusée aux victimes qu'il aura immolées. Ainsi son existence seule est un état de guerre, et pour lui conserver toute l'activité d'une déstruction non interrompue, il a établi les hostilités de la paix, comme on connaissait avant lui les hostilités de la guerre. Cet art nouveau de détruire pendant la paix, il l'a conçu et porté aussitôt à sa perfection; parceque la peur qui fait accepter la paix, — de Lui, combat

dans les conseils en sa faveur à côté des scelerats que la corruption lui avait déjà acquis. C'est en conséquence de ce plan, de détruire pendant la paix ceux que la peur a éloigné des honneurs de la guerre, que connaissant mieux que personne les droits des peuples et les droits des Rois. Puisqu'il n'a cessé de violer savamment les uns et les autres, il s'est imposé la Loi de briser pendant la paix tous les liens de la souveraineté, et d'anéantir tous ceux de la fidélité;

afin de dissoudre par leurs bases, tous les fondemens de l'ordre social, afin d'exciter à la fois tous les genres de ressentiment, et d'accumuler sur ceux qu'il en rend l'objet, toutes les sortes de honte. Ainsi, enlever à un Roi ses sujets, l'engager à les vendre à un autre Roi, qui n'eut aucun droit sur eux, est un acte qui le mene directement à son but, puisqu'il brise des liens sacrés, rend le violateur de ces liens un objet de honte et de haine, et que ces liens brisés ne peuvent être

supplées par ceux que la force et la cupidité ont formé. De cette manière, il détache les Rois de leurs peuples, il détache les peuples de leurs Rois, il sépare ceux que la loi unissait, il nuit ceux que le crîme seul peut raprocher; également faibles et par leurs pertes et par leurs acquisitions. Il sent quels effets produiront ces violences, et que leur resultat doit être de laisser à l'Europe des Rois sans peuples, et des peuples sans Rois. Que dans un tel état de choses, l'im-

possibilité de la resistance s'accroit en raison des crimes de ce genre qu'il propage, et qu'enfin viendra le moment où tous ces Rois, Marchands et Acheteurs des peuples, et tous ces peuples derobés, vendus, dégradés et abrutis, se lasseront également, les uns de leurs esclaves, les autres de leurs maîtres. Tous alors, dans leur désespoir hâteront cette dernière catastrophe qui les délivrera enfin les uns des autres pour les réunir et les confondre sous les pieds de celui qui

dirigea ces ignominieux marchés, où le malheur est commun, et la honte reciproque.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Druckfehler.

Seite 8 Zeile 8 lies: graueste, statt: genaueste.

[illegible]

[illegible]

e librar[illegible]
[illegible]

[illegible]

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Bittschrift der Einwohner des Markgrafthums Anspach an Sr. Majestät den Kö
nig von Preußen nebst Bemerkungen eines Anspachischen Beamten über diese
Schrift

Petersburg 1806

Bor. 30
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10012628-8